

LA BOURSE	
Clôture d'hier à Galata	
L'or.	698 —
Lts.	723 —
Francs.	268 —
Lires.	150 —
Drachmes.	63 50
Leis.	24 —
Marks.	5 —
Levas.	19 25

ABONNEMENTS  
UN AN SIX MOIS

Ltq.	Ltq.
Constantinople...9	5.
Province.....11	6.
Etranger frs...100	frs...60

De l'enseignement  
des langues

Le méthode grammaticale

A propos de la réforme de l'enseignement secondaire, qui est à l'étude en France et qui a déjà donné lieu à de très intéressants débats à la Chambre, on a disserté beaucoup sur les vices — car il se trouve guère que des accusateurs — du système suivi pour l'enseignement des langues étrangères. On est unanime, ou peu s'en faut, pour condamner la méthode dite « grammaticale » qui consiste à brouiller la cervelle de l'enfant de règles plus ou moins compliquées, de formules plus ou moins abstraites, avant de lui inculquer les mots les plus usuels de la langue qu'on veut lui apprendre. Ainsi que le disait un universitaire marquant : « Ce qui rend longue et rebutante l'étude du grec, du latin, des langues, c'est la grammaire, apprise par tranches, le recours obligatoire et incessant du dictionnaire. » Pour les langues mortes, il est assez difficile de ne pas recourir à la méthode grammaticale, mais on pourra très bien la simplifier considérablement et, dans une certaine mesure, la concilier avec la méthode du langage pratique. Quant aux langues vivantes, rien n'est plus intuitif, en effet, que le système usité. Ce n'est pas d'aujourd'hui qu'on l'a proclamé, mais la routine a fait toujours prévaloir les mêmes errements.

Les grammaticistes sont de terribles gens, plus redoutables en leur genre que les abstracteurs de quintessence qui coupent un fil en quatre pour aller au fonds et au tréfonds, au fin du fin des choses. Ils prennent, c'est sans doute la fonction qui le veut, un malin plaisir à compliquer les règles les plus simples, à embrasser les notions les plus claires, à susciter des difficultés, à créer des amphibiologies, à inventer des casse-tête chinois, à poser des logographes devant lesquels les écoliers se mata-grabolent la tête. A une règle de deux lignes qui paraît la plus innocente, ils trouvent moyen de coudre trente ou quarante pages d'exceptions dont chacune constitue une autre règle, entraînant, elle aussi, des exceptions.

Voici, par exemple, la règle du participe passé. Elle est des plus simples, si simple même qu'elle peut tenir en une demi-page et qu'un enfant d'intelligence moyenne peut la savoir à la bien appliquer au bout de quelques leçons. Hé bien, les grammaticistes l'ont transformée en un épouventail à faire reculer les plus intrépides, tellement ils ont accumulé autour d'elle de superéditions oiseuses, d'exceptions tirées par les cheveux constituant autant de règles parasites, de commentaires si savamment obscurs qu'on n'y voit goutte, de gloses si nombrées qu'il en résulte un volume entier.

Alphonse Karr qui, avant d'être le satirique des *Guêpes*, fut un professeur distingué, a publié une plaquette, aujourd'hui introuvable en librairie, dans laquelle, relevant de nombreuses erreurs contenues dans une grammaire célèbre, il protestait contre ces énormes livres — on en confectionne en plusieurs volumes — qu'on met dans les mains des enfants. Il posait en principe que la meilleure grammaire française serait celle qui n'aurait pas plus d'une trentaine de pages. C'était dans un esprit analogue que le bon Lhomond avait conçu sa petite *Grammaire latine* qu'on apprenait autrefois au collège. Il est vrai que, depuis, elle est devenue vieux jeu; on a corrigé Lhomond et des gens assurément très doctes, mais nullement pédagogues, ont transformé son compendium, si clair, si compré-

# LE BOSPHORE

Chassez dire, laissez-vous blâmer, condamner, emprisonner, laissez-vous pendre, mais publiez votre pensée

PAUL-Louis COURIER.

## Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

Directeur-Propriétaire MICHEL PAILLARÈS

LE NUMÉRO 100 PARAS

3me Année. — No 855

MARDI

15

AOUT 1922

RÉDACTION-ADMINISTRATION

Péra, Rue des Petits-Champs, No 5

TELEGRAMME. « BOSPHORE » PERA.

Téléphone Péra 2089.

## LE PROCÈS de Dora Obolinskaïa

La séance d'hier. — La composition de la cour martiale italienne.



### Les événements d'Irlande

#### La mort de M. Arthur Griffith

Londres, 13. T.H.R. — Toute l'Irlande porte le deuil de M. Arthur Griffith, président du Parlement irlandais. M. A. Griffith présida la délégation irlandaise qui négocia le traité de paix entre l'Irlande et le gouvernement britannique.

D'origine galloise, Griffith naquit à Dublin en 1872.

C'est en 1898 qu'il commença sa campagne de propagande pour la liberté de l'Irlande.

C'est à lui qu'incomba la tâche de l'organisation d'Irlande, après l'arrangement fait avec l'Angleterre. Dans le *Dail* il combattit le parti extrémiste de De Valera, et ses partisans.

A la nouvelle de la mort de M. Griffith, des messages de sympathie à sa veuve, ainsi qu'à Michael Collins furent envoyés par le roi et par M. Lloyd George.

#### La situation

Londres, 13. T.H.R. — Le bulletin officiel du Quartier général de l'armée à Dublin dit : « Les troupes nationales ont reçu à Cork, un accueil enthousiaste de la part de la population.

Les irréguliers se sont retirés en désordre devant les troupes nationales, jetant leurs bagages dans la rivière. Avant leur retraite, les rebelles ont incendié plusieurs casernes, quelques écoles techniques et ont détruit trois ponts.

#### La situation s'améliore en Italie

Paris, 13. — Des dépêches officielles de Rome annoncent que la situation de l'Italie redéveloppe rapidement normale. La position du premier ministre Facta se renforce.

(Radio américaine)

### L'indépendance du Boukhara

Le Boukhara a été proclamé royaume indépendant. Cette indépendance vient d'être ratifiée par la Russie soviétique. Les délégués du Boukhara qui se trouvaient à Ankara sont rentrés à Tashkend. On s'attend à la proclamation de l'indépendance du Turkestan et de Khiva,

#### Une alliance russe-afghane

D'après de nouvelles de source kényaniste, des négociations ont commencé entre les soviets et le gouvernement afghan au sujet de la conclusion d'une alliance.

### HAUT-COMMISSARIAT de la République Française

Le Haut-Commissariat de la République Française en Orient a l'honneur de porter à la connaissance de la Colonie Française que le service pour les soldats et marins morts pendant la Guerre de Crimée aura lieu le jeudi 17 courant à 10 heures du matin au Cimetière Catholique Latin de Février.

Cette cérémonie traditionnelle fournit l'occasion d'associer à celui de leurs frères d'armes de Crimée le souvenir des soldats et marins tombés au champ d'honneur pour la France au cours de la Grande Guerre.

## La Conférence de Londres

### Il serait question d'ajourner la solution du problème allemand

Paris, 13. T. H. R. — Les journaux constatent que la Conférence de Londres est bloquée. Ils font ressortir qu'alors que M. Poincaré montra un grand esprit de conciliation, notamment en renonçant à l'établissement d'un cordon douanier sur la Ruhr et la participation à l'industrie chimique allemande, M. Lloyd George persiste à vouloir donner aux garanties touchant les mines et forêts un caractère ôtant toute efficacité productive.

Tous les délégués, sauf les Anglais, repoussent le projet d'un emprunt international comme il est présenté dans les propositions anglaises.

Le Journal remarque que les contre-propositions anglaises gardent seulement en apparence certaines propositions de M. Poincaré, mais les stérilisent complètement.

En un mot, la résistance britannique continue dans les questions de mise en gage des mines fiscales et forêts dominicales allemandes.

L'article 10 des contre-propositions britanniques suggère un moratoire complet jusqu'au 31 décembre prochain et à réduction des versements de l'Allemagne pour une période suivante, la somme n'excédant pas 26 qto des exportations.

La prochaine émission d'un emprunt allemand suscite des objections de la délégation française et aussi, disent certains journaux de M. Schanzer.

Bien que M. Lloyd George soit allé se reposer aux Chênes, les délégués français, italiens et belges ont eu des entretiens ce matin.

Toute la presse française félicite l'opinion française de ne pas prendre au tragique les tiraillements à peu près inévitables dans ces sortes de conférences. Les intérêts français sont en bonnes mains et nous devons laisser faire et avoir confiance dans nos représentants à Londres.

#### Les conversations

##### de dimanche

Londres, 13. T. H. R. — MM. Poincaré, Thénis, Jaspar, Schanzer, Paratore envisagent ce malin, aux moyens d'obvier aux divergences de vues entre les propositions britanniques et françaises sur la question des gages des mines fiscales et des forêts dominicales.

Tout changement d'altitude de MM.

### LA COUR MARTIALE ITALIENNE

La séance d'hier a présenté très peu d'intérêt. Elle a été, d'ailleurs, relativement très courte. Le tribunal avait, à la demande de la défense, convoqué l'interprète Pitowski qui avait assisté aux interrogatoires du juge d'instruction. La défense avait craint que ces interrogatoires traduits ne dessinent pas la pensée exacte des personnes interrogées. L'interprète Pitowski a confirmé cependant que les témoins interrogés n'avaient pas détruit la vérité dans la teneur préciée dans laquelle ils se trouvent au dossier.

Deux autres témoins convoqués, l'ingénieur Cabalassi et M. Prandà, ne sont pas à l'audience. Le tribunal les condamne à 100 lire d'amende, quinze jours de prison et deux bagages dans la rivière. Avant leur retraite, les rebelles ont incendié plusieurs casernes, quelques écoles techniques et ont détruit trois ponts.

#### La misère de Dolin

Me Chabert, défenseur de Dolin, en vue d'avoir des détails sur le passé de son client, passé qui pourrait mettre en évidence l'honorabilité de son client, a demandé que les papiers personnels de Dolin fussent présentés au tribunal. Il paraît que l'année dernière, Dolin, avec sa femme et son enfant, était allé passer une nuit à l'hôtel Esperanto de Tarla-Bachi. Ne pouvant payer le lendemain sa chambre, à cause de son extrême misère, l'hôtelier lui retint ses papiers personnels. Sa dette était d'une lit. qu'il fallait payer pour retrouver ces papiers. Devant une

telle détresse et en vue d'empêcher que les papiers ne s'égarent une quête s'organise spontanément parmi l'assistance. Elle produit plus que le montant voulu pour payer l'hôtelier. A l'issue de l'audience Mme Dolin est partie avec l'interprète du tribunal pour Tarla-Bachi pour payer l'hôtelier et avoir les papiers.

La prochaine audience aura lieu mercredi. La cour chôme aujourd'hui à cause de la fête de l'Assomption.

#### La composition du tribunal

Nous donnons plus haut une nouvelle photo des membres du tribunal, photo prise à l'issue d'une des dernières audiences. Le tribunal se compose de quatre membres, quoique cinq y figurent. Le cinquième est un juge supplémentaire, capitaine Formiggi. La procédure italienne prévoit la présence aux audiences de ce juge supplémentaire, pour le cas où l'un des quatre autres juges viendrait, pour une cause ou une autre, à ne pas pouvoir continuer le procès. Ce n'est qu'alors que le juge supplémentaire fait partie en droit du tribunal et entre dans la salle des délibérations, au moment de l'établissement du verdict. On évite ainsi la nécessité de reprendre éventuellement tout le procès. En cas de partage des voix, la balance penche pour l'accusé, suivant le vieil adage latin : *in dubio pro reo*.

Les autres juges sont le lieutenant De Renis, juge rapporteur et les capitaines Azzarelli et Bander.

## NOS DÉPÉCHES

### Les concentrations

#### Le président

Athènes, 13 août. — La famille royale offre un dîner à M. Alvéar, au Palais.

M. Alvéar repart pour Paris, accompagné à la gare par le roi et les princes royaux. Alvéar fut chaleureusement acclamé.

\* \*

Anvers, 13. T. H. R. — A l'occasion de la visite du Dr Alvéar au port d'Anvers, le journal *Neptune* consacre un article sur les possibilités économiques de l'Argentine, et constate que la Belgique et l'Argentine se complètent exactement, car l'Argentine, essentiellement agricole, exporte principalement des laines, des céréales, mais manque d'industries. Elle a donc besoin des pays industriels comme la Belgique dont elle accueille indistinctement tous les produits manufacturés.

#### L'ex-kronprinz d'Allemagne

Ra Haye, 13. T. H. R. — Les journaux annoncent que l'ex-kronprinz d'Allemagne aurait demandé au gouvernement du Reich par l'intermédiaire de la Légation allemande à La Haye, l'autorisation de rentrer en Allemagne comme simple particulier.

Lors de l'assassinat de Rathenau, la Légation aurait répondu que la requête était inopportune. Des meilleurs autorisés hollandais font allusion aux difficultés matérielles de la famille impériale en Hollande à la suite de l'écart du change entre le florin et le mark.

Prière à nos correspondants de n'écrire que sur un seul côté de la feuille.

### Le Vatican et les Lieux-Saints

#### de dimanche

Rome, 13. T. H. R. — Havas demande que le Saint-Siège présenterait un mémorandum relatif au régime des Lieux-Saints en Palestine.

#### Voir la suite en deuxième page.

### Les conversations

##### de dimanche

Londres, 13. T. H. R. — MM. Poincaré, Thénis, Jaspar, Schanzer, Paratore envisagent ce malin, aux moyens d'obvier aux divergences de vues entre les propositions britanniques et françaises sur la question des gages des mines fiscales et des forêts dominicales.

Tout changement d'altitude de MM.

## La question d'Orient

### Déclarations de Férid bey

Paris, 13. T.H.R. — Le *Matin* reproduit les déclarations de Férid bey, représentant à Paris la grande assemblée nationale d'Ankara, soulignant l'extrême épouvante de la Grèce dont les menaces ne lui paraissent pas susceptibles d'inquiéter la Turquie.

### A Athènes

Athènes, 13. T.H.R. — Le journal *Eleftherios Typos* annonce que le ministre britannique à Athènes remit au gouvernement grec la note de M. Balfour, lui recommandant d'éviter à tout prix un engagement entre les troupes alliées dans la région de Tchataldja, en raison des graves conséquences que pourrait avoir, pour la Grèce, un tel conflit.

L'Alkash apprend qu'une grande quantité de bétail est réquisitionnée en Thrace par les Helléniques. De nouvelles troupes débarquent plus en Thrace.

### Le roi de Grèce

#### a Tcherkess-Keuy ?

Les journaux d'hier matin ont rapporté d'après des informations privées que nous reproduisons sous toutes réserves, que le roi de Grèce, accompagné du généralissime Hadjanefti, se rendra incessamment en Thrace pour inspecter les troupes helléniques massées à Tchataldja.

### Dans la Mer Noire

Le *Terdjuman Hakikat* apprend que la flotte hellénique a accro ces derniers jours son activité dans la Mer Noire. Deux torpilleurs helléniques ont capturé entre Yénava et Hamidié 5 embarcations turques chargées de bois et se rendant d'Atina à Trébizonde.

### Vers le nord

Réouf bey, président du conseil des commissaires d'Ankara, songerait à se rendre bientôt à Londres pour tâcher à son tour de se mettre en contact avec les hommes d'Etat britanniques.

## Dans les provinces arméniennes

Le *Djagadamard* résume comme suit les informations fournies par une personnalité militaire turque qui a visité les provinces arméniennes de l'Anatolie orientale :

1. La dévastation et la solitude règnent non seulement dans les chefs-lieux, tels que Van, Mouche, Sassoun, Bitlis, mais encore dans des centaines de villages. 2. Il n'y a pas d'autorité étatique dans ces provinces, où il y en a dans tel ou tel endroit, elle n'est que fictive. 3. Les Arméniens qui étaient 185,000 dans la province de Van et 180,000 dans la province de Bitlis en 1914 ont été réduits d'une façon effroyable à la suite des horreurs de 1915-1916.

Cette personnalité militaire turque affirme une fois de plus que les Turcs qui ont toujours constitué une minorité dans ces provinces ne forment pas aujourd'hui non plus un nombre remarquable. Dans la ville de Van et dans l'Aïkescan il n'y a que 450 familles turques, dans la ville de Mouche, 250 familles, à Bitlis il n'y a que des Kurdes qui parlent le turc.

4. Dans toute la région, une superficie de 70 à 80,000 km², carrés qui englobe les provinces de Van, de Bitlis et certaines parties de la province d'Erzurum, ne reste qu'une population composite de 85,000 âmes.

La proportion de la population turque est de 12,15 %.

5. L'Etat turc est également faible au point de vue militaire. La force réelle est constituée par les Kurdes par leurs bandes et par leurs tribus armées lesquelles suscitent des inquiétudes aux dirigeants turcs.

Toutes ces informations ne sont certes pas des révélations ni pour nous, ni pour ceux qui nous rabatent les oreilles dans ce soi-disant majorité turque dans ces provinces.

Mais il y a 3 points qui constituent des révélations. 1. C'est que la plupart des Turcs qui étaient enlevés de Van par suite de la guerre ne sont pas rentrés jusqu'aujourd'hui, en considérant cette région comme litigieuse. 2. Le mécontentement dangereux des Kurdes. 3. Privée du travail du peuple arménien cette contrée a été réduite en ruines. Les maires ont été exterminés, les potentiats d'aujourd'hui n'ont pas ajouté une seule pierre. Les vignes et villages prospères ont été transformés en nids de hubous. Aucune trace d'activité intellectuelle. Pas même un organe gouvernemental.

Des brigades, des fonctionnaires, des usagers bloqués aux coins des rues et des ouvriers des travailleurs asservis. Voilà ce qui reste comme forces vives armées et morales de cette contrée infirme. Y a-t-il une preuve plus éloquente que celles-ci pour démontrer que ce pays-là est le patrimoine d'un autre peuple, et qu'il restera un désert sauvage aussi longtemps qu'il ne sera pas restitué à son propriétaire légitime ?

### L'Allemagne proteste...

Berlin, 14. T.H.R. — Le Reich adresse des notes au gouvernement français constatant avec regret que la France n'a journé pas, à la suite de la discussion, la question des compensations jusqu'aux négociations envisagées par les Alliés. Considérant les mesures spéciales prises, en Alsace-Lorraine non-juridiques par le traité de ces notes demandent la suppression de ces mesures.

## La Conférence de Londres

### Pourquoi ajourner ?

Paris, 13. T.H.R. — Le *Journal*, en se posant cette question : « Pourquoi ajourner ? » déclare que cet ajourner serait explicatif si un délai de réflexion permettait d'envisager des circonstances nouvelles susceptibles de transformer les conditions du problème. Mais il n'en est rien, car d'ici deux mois la question des dettes n'aura nullement changé, rien ne pouvant modifier les facteurs du problème et cela ne peut se produire qu'après les élections seulement.

Durant ce même temps, la situation de l'Allemagne abandonnée à la fantaisie de ses dirigeants empêtra probablement et cet ajournement, au lieu de simplifier, compliquera le problème.

### L'opinion de la presse

Londres, 13. T.H.R. — La presse annonce qu'un arrangement probable peut survenir et que M. Lloyd George acceptera les points de la proposition française se rapportant aux taxes sur les mines et forêts domaniales allemandes.

La délégation française retira ses propositions relatives aux 60 opo à prélever sur le capital de certaines fabriques allemandes et sur les barrières douanières le long du Rhin et autour de la Ruhr.

Le *Daily Telegraph* déclare que l'impression générale animant les Alliés est que M. Poincaré se montrera conciliant que les délégués seront obligés de ne pas trop insister sur certaines questions en suspens.

### Les contre-propositions du cabinet anglais

Londres, 13. T.H.R. — Les contre-propositions du conseil des ministres anglais font l'objet d'une étude minutieuse de la part des trois ministres alliés, cependant on ne doit pas déduire que le plan de M. Poincaré a été abandonné et qu'on n'étudiera que le seul plan anglais.

M. Poincaré discute pour le plan anglais mais sans renoncer au siège, et il peut arriver que l'on revienne sur son propre plan. Les experts auxquels les Premiers ministres Alliés ont référé les contre-propositions anglaises relative-ment aux conditions dans lesquelles on accorderait le moratorium à l'Allemagne, ont tenu deux séances, hier.

Des échanges de vues entre les Premiers Alliés ont eu également lieu pendant la journée, mais la situation ne s'est pas beaucoup améliorée.

Le correspondant diplomatique de l'*Observer* dit que le problème est beaucoup plus difficile à résoudre, qu'on ne le croyait vendredi dernier. Les experts exposent leurs différends aux Premiers Alliés qui se réuniront officiellement demain matin.

### La terreur bolcheviste

Riga, 14. — Selon les nouvelles reçues de la Géorgie orientale, les bolcheviks ont entrepris une campagne de terrorisme dans cette région. Les réfugiés arrivés de la Finlande sont immédiatement arrêtés et soumis dans les prisons à un traitement effroyable. Un volontaire de la guerre d'indépendance carélienne a été brûlé vif.

(Leafield Press)

## LA VIE COCASSE

Nous voyons s'épanouir dans les vitrines de Pétra une riche collection de bonnets de bain ; les formes varient à l'infini. L'effet en est joli, gracieux, pimpant et flatte allègrement la vue. Ces sortes de baignins coquets, étaient leurs grâces souples et leurs coquilles vives, simulant un somptueux parterre de quelque imaginaire contrée...

Depuis que les bains se généralisent, les bonnets abusent leurs formes classiques pour retrouver un cachet d'élegance nouvelle. Et les baigneuses reconnaissent à ces baignins coquets pour mettre en valeur leurs minois rieurs.

Ces coiffures originales, aux tons éclatants, surnotent les flots bleus de nos rives poétiques. Nous les voyons émerger d'un remous d'écume comme une floraison aquatique, épouvanter soudain par le caprice d'un dieu marin.

O chers petits bonnets, coquets et frivoles, éblouissants à l'œil, doux au toucher, qui saura dire votre destin ?

Allez-vous embuter sur les sables d'or mouvants... ou prendrez-vous le chemin de dessus les moulins ?

Gavrochette

## L'affaire Soutis-Yoco

### Ce qu'on nous écrit de Paris

Le procès Soutis-Yoco va reprendre lundi prochain, 21 aout. En attendant, voici à ce sujet, la lettre que nous recevons de Paris et qui éclaire certains dessous de cette affaire.

Paris, ce 8 aout 1922.

Monsieur le Directeur,

Je viens de lire avec un vif intérêt ce que vous avez publié sur l'affaire Soutis-Yoco, dont l'évolutio tragique m'a profondément ému. Maintenant que cette triste affaire est enfin jugée devant la cour mariale britannique, je considère de mon devoir de jeter un peu de lumière dans ce débat ayant été par les circonstances mêlées dans cette affaire pendant 3 mois, guidé par le désir de défendre une malheureuse famille victime de faits inouïs. Ma conviction absolue devant Dieu, est que feu M. Yoco a été lui-même victime de ces faits pour employer ces termes : Le procès établira les responsabilités du Kallimoglio, député unioniste, De Kock, etc. du consulat de Serbie.

Voici queques détails :

Quand j'ai été causa au procureur général de Galata-Sérail pour l'élargissement de M. Soutis, le procureur m'a assuré qu'il était convaincu de l'innocence de Soutis mais qu'il était obligé de subir la pression des autorités consulaires serbes, à cause des circonstances politiques. L'affaire a été alors envoyée à Samboul. Le procureur général de Samboul a renvoyé l'affaire à Pétra, reconnaissant Soutis innocent. Mais ce n'est que sur l'intervention des démagogues de l'ambassade d'Angletre et sur l'ordre de l'Hon. M. Z. Ken, que le procès a été examiné, défendu par M. Pavlaki, défendu Ghiaikiroglou d'une manière désintéressée et que M. Soutis a été sauvé de la mort lente qui le menait dans les prisons turques.

Or, c'est précisément de l'élargissement dont certains ont eu vent que le magasin Soutis a été vidé un matin, à 4 heures.

J'ai été alors au consulat de Serbie ; j'ai protesté énergiquement contre ce qui avait été commis par des subalternes au détriment du prestige de la noble nation serbe et j'ai ajouté que j'allais écrire à Belgrade.

Sorti de là je suis dirigé à la préfecture française, établie alors dans l'ancien local de la légation de Roumanie. J'y étais à peine entré que M. De Kock se présente, devant le commissaire et pour prévenir mes confidences, m'encourageant d'avoir insulté la nation serbe et demandant mon arrestation. Le commissaire n'a pas en grand peine à comprendre de quoi il s'agissait.

J'ajouterai un détail : L'avocat E. Colassi, qui a eu plusieurs entrevues à ce sujet avec les autorités anglaises m'a souvent répété que seule une justice anglaise pourrait mettre au clair cette ténébreuse affaire et rendre justice à ce malheureux garçon.

Veuillez agréer, etc.

### BASILE MURATIS

14 Rue Notre Dame de Lorette

Paris.

### L'amiral de Robeck

Londres, 13. — D'après une notification officielle, l'amiral de Robeck hissera mardi son pavillon sur le cuirassé *Malaga* à Portsmouth comme commandant en chef de la flotte de l'Atlantique, succédant à sir Charles Madden. Le pavillon de l'amiral Madden sera ramené du *Queen Elizabeth* mardi, au couver du sol, il sera remplacé le lendemain matin par le pavillon du nouveau commandant en chef, Zoumbo, directeur du Lycée de Galata-Sérail, où il entra comme simple professeur de sciences. M. Blanchong laissera chez lui ses derniers soins et se rendra aux bains de B. G. Gastein.

**Décès**

Nous avons le vif regret d'annoncer la mort de notre excellent compatriote et ami le professeur Henri Blanchong, décédé hier à Pétra. Membre distingué de notre comité aux œuvres de laquelle il s'est dévoué depuis de longues années, sous-décret du Lycée de Galata-Sérail, où il entra comme simple professeur de sciences. M. Blanchong laissera chez lui ses derniers soins et se rendra aux bains de B. G. Gastein.

**Le gouvernement de la République récompense cette belle carrière l'avait tout dernièrement décrété de la Légion d'honneur.**

**Nous sommes sûrs...**

de faire plaisir à toutes nos lectrices en leur annonçant que la célèbre maison Vapillon va subir, sous la nouvelle direction, un rajeunissement de fond en comble, sans toutefois modifier les principes sur lesquels s'est établie sa réputation et qui ont fait sa fortune.

En raison de la démolition décidée du magasin Zoumbo, il sera procédé à la mise en vente à des prix inouïs de bon marché, d'un dernier lot de marchandises où toutes les femmes trouveront d'incomparables occasions pour elles-mêmes et leurs enfants. Ce ce seront les derniers jours pour des articles qu'on ne retrouvera plus.

Paris, 13. T.H.R. — M. Alvear est arrivé à Paris dans la matinée. Il a l'intention de passer quelques jours à la capitale.

Gassel, 13. T.H.R. — Les journaux de Munich annoncent que le conseil des ministres approuva l'accord entre le Reich et la Bavière.

Londres, 13. T.H.R. — Hayas annonce que les futurs mémoires de M. Lloyd George ont été acquis au prix de 90 000 livres par l'éditeur.

Berlin, 13. T.H.R. — Oelschläger et Huster furent arrêtés récemment à Cassel pour l'inculpation de l'attentat contre Schleiermacher. Ils firent des aveux complets.

Aucune suite n'est donnée aux communications qui ne portent pas en caractères lisibles la signature et l'adresse de l'expéditeur.

## ECHOS ET NOUVELLES

### Au Palais

Hier soir, le grand-vézir Tevfik pacha, s'est rendu au palais et a été reçu en audience par le Sultan qu'il a mis au courant de la situation politique.

**Le Patriarche œcuménique à Haskeu**

Le Patriarche œcuménique, revenant de Haïfa, s'est rendu dimanche matin, à 9 h. 15 à Haskeu où il a officié dans l'église historique de Ste-Paraskévi.

La Sainteté a été reçue au débarcadère par les délégués des associations commerciales, des philarmoniques de Djoubal, de l'orphelinat arménien et une grande foule où l'élément israélite était largement représenté.

A la réception qui a suivi la messe, des discours ont été prononcés par Mgr Mazzouman, au nom du patriarchat arménien, et par M. Elecavé, au nom du grand-rabbinat.

S. S. Mâlétios a remercié les orateurs et dit les biensfaits de l'union et de la solidarité entre éléments non-musulmans dans la foi en un meilleur avenir.

**La Croix-Rouge internationale**

M. Shlamer, délégué de la Croix-Rouge internationale de Genève est attendu inlassablement à Constanța. Son départ a été télégraphié au siège central de la Société du Croissant-Rouge.

On attribue à ce voyage une importance spéciale.

**Un rapport d'Ali Kémal pacha**

Ali Kémal pacha, commandant en chef de la gendarmerie, a présenté hier au ministère de l'intérieur un rapport au sujet de la situation à Tchataldja.

**La présidence de l'Association de la presse**

A la suite de la démission de Husseine Djahid bey, hier, à une majorité de 40 voix, Halid Zia bey a été élu président et Nedimeddine Sadik bey, secrétaire général de l'Association de la presse turque, Djelal Tahir bey ayant également démissionné.

**Les économies et les finances**

Le ministre des finances a soumis à la Sublime Porte les projets d'économie élaborés par les dévoués départements et ya

## La Bourse

Cours des fonds et valeurs

14 août 1922

tournis par la Maison de Banque

PSALTY FRERES

57 Galata, Mehmed Ali pacha han 57  
Téléphone Péra 2109

COURS DES MONNAIES

	A TRAVERS LA VILLE ET LE MONDE
— La vie drôle et la vie triste —	DERNIÈRE HEURE
Un drame à Validé han	La conférence du Proche Orient
La nuit de vendredi, à Validé han, Stamboul, on entendit deux détonations.	De source turque, on assure que vu les nécessités politiques actuelles, les autorités compétentes ont décidé que la conférence du Proche Orient se réunisse.
Réveillés en sursaut, plusieurs Persans accoururent sur les lieux. Ils aperçurent un de leurs compatriotes, Halli, tenant à la main un revolver encore fumant.	Les populations du Pont déportées à l'intérieur
Halli, qui n'est pas, paraît-il, à son coup d'essai, attendit que les portes de la han fussent fermées et que tout le monde se couchât, puis, sous un prétexte quelconque, il appela auprès de lui le nommé Ali ogiou Timour et, pour des raisons qui n'ont pas encore été établies, lui porta à la tête plusieurs coups avec la crosse de son revolver, le blessant grièvement. Non content de cela, il tira deux balles dont l'une atteignit un certain Abdullah, marchand ambulant.	De source kényaliste on affirme que plusieurs notables grecs de la région du Pont et faisant partie du groupe des populations de ces régions déportées à l'intérieur, ont, en qualité de délégués de ces populations, entamé des pourparlers avec Angora, en vue du retour de ces dernières dans leurs foyers.
Ali agha, de Diarbékir, arrive à Constantinople, il y a un mois, avait loué une chambre chez une famille turque de Cadikey.	La mort de M. Arthur Griffiths
L'autre jour, vers le tard, il sonna à la porte de la maison. Mais personne ne lui ouvrit, tout le monde étant sorti pour une promenade.	Londres, 14.—S. M. le roi d'Angleterre a adressé à Mme Griffiths le télégramme de condoléances suivant :
Tandis qu'Ali agha s'impatientait, un individu s'approcha.	« C'est avec un profond regret que je viens d'apprendre le décès de M. Arthur Griffiths. Je vous adresse ma vive sympathie devant cette mort soudaine. Je prie que la paix et la prospérité pour laquelle votre mari a tant travaillé puissent être bientôt rétablies en Irlande. » (Radio américain)
— Vous me faites l'effet d'un provincial, lui dit-il.	Découverte d'armes en Allemagne
— En effet, je suis de Diarbékir.	Berlin, 13. T. H. R.—Une grande quantité d'armes, de munitions et du matériel de guerre fut découverte dans les fortifications de la place de Glogau.
— Vous somblez embarrassé.	— Il y a de quoi. Je tombe de fatigue et veux rentrer pour me reposer, mais on n'est pas là pour m'ouvrir.
— Il paraît qu'à Diarbékir l'art d'enfoncer les portes est incroyable.	— Il paraît qu'à Diarbékir l'art d'enfoncer les portes est incroyable.
— Je ne sais pas...	— Je, je ne sais pas...
— Ici, quand on a sonné trois fois à la porte et que celle-ci ne s'est pas ouverte, on l'enfonce.	— Ici, quand on a sonné trois fois à la porte et que celle-ci ne s'est pas ouverte, on l'enfonce.
— Est-ce possible qu'un pareil usage existe dans la capitale ? Et l'on prétend que Diarbékir est un pays de sauvages !	— Il y a de quoi. Je tombe de fatigue et veux rentrer pour me reposer, mais on n'est pas là pour m'ouvrir.
— C'est comme je vous le dis. Ici, quand une porte ne s'ouvre pas, on l'enfonce.	— Il paraît qu'à Diarbékir l'art d'enfoncer les portes est incroyable.
Et, joignant le geste à la parole, d'un formidable coup de pied, le quidam leva l'obstacle qui empêchait Ali agha d'aller se reposer.	— Je ne sais pas...
Le Diarbékirote s'en montra très satisfait, bien qu'il trouvât assez étrange cet usage constantinopolitain.	— Ici, quand on a sonné trois fois à la porte et que celle-ci ne s'est pas ouverte, on l'enfonce.
— Mille me cits, dit-il, en se préparant à franchir le seuil de la porte.	— Est-ce possible qu'un pareil usage existe dans la capitale ? Et l'on prétend que Diarbékir est un pays de sauvages !
— Rien qu'un merci ! fit l'autre. Vous n'embrassez pas celui qui vous a si heureusement tiré d'embarras ?	— C'est comme je vous le dis. Ici, quand une porte ne s'ouvre pas, on l'enfonce.
— Très volontiers.	— Il paraît qu'à Diarbékir l'art d'enfoncer les portes est incroyable.
Maintenant Ali agha était dans les bras de l'individu qui le serrait à l'étoffe, l'embrassait bruyamment, tantôt sur une joue, tantôt sur l'autre, cependant que l'une de ses mains palpait d'une façon singulière la poitrine du provincial.	— Je ne sais pas...
— Ce jour-là, il faisait extraordinairement chaud. Le pauvre Ali agha, tout en nage, se demandait quand ces émissions allaient prendre fin.	— Ici, quand on a sonné trois fois à la porte et que celle-ci ne s'est pas ouverte, on l'enfonce.
Soudain l'individu, desserrant son étreinte :	— Est-ce possible qu'un pareil usage existe dans la capitale ? Et l'on prétend que Diarbékir est un pays de sauvages !
— Au revoir, dit-il. A présent, vous savez comment on rentre chez soi quand on trouve la porte fermée. Un vigoureux coup de pied, et tout est dit. Au revoir !	— C'est comme je vous le dis. Ici, quand une porte ne s'ouvre pas, on l'enfonce.
Et il s'éloigna.	— Il paraît qu'à Diarbékir l'art d'enfoncer les portes est incroyable.
Ca n'est que quelques minutes plus tard, lorsqu'il eut besoin de son portefeuille et qu'il en constata la disparition avec son contenu : une trentaine de livres, qu'Ali agha s'expliqua la sollicitude de l'inconnu à son égard.	— Je ne sais pas...
Malheureusement, celui-ci était déjà loin, et la seule chose que put faire la victime de ce vol d'un nouveau genre fut d'aller contenter sa peine à la police.	— Ici, quand on a sonné trois fois à la porte et que celle-ci ne s'est pas ouverte, on l'enfonce.
Tandis qu'il dormait	— Est-ce possible qu'un pareil usage existe dans la capitale ? Et l'on prétend que Diarbékir est un pays de sauvages !
Le patron Husséni dormait, la nuit d'avant-hier, à la belle étoile, non pas dans un terrain des quartiers incendiés, mais sur le pont de son bâtiment, le <i>Hiz ul-Rahman</i> , amarré à Sebzéhané-Iseklessi.	— C'est comme je vous le dis. Ici, quand une porte ne s'ouvre pas, on l'enfonce.
Un pick-pocket trouva le moyen de s'y introduire et d'emporter les vêtements du patron ainsi qu'une somme de 48 livres.	— Il paraît qu'à Diarbékir l'art d'enfoncer les portes est incroyable.
Voleurs d'aubergines	— Je ne sais pas...
Les pommes Cotcho et Yani, demeurant à Tatavat, pénétrèrent la nuit de dimanche dans le potager de Stelio, sis au même endroit, rue Aya Kuyaki et rempilèrent d'aubergines deux grands sacs qu'ils avaient apportés avec eux.	— Ici, quand on a sonné trois fois à la porte et que celle-ci ne s'est pas ouverte, on l'enfonce.
Il s'apprétait à quitter le potager avec leur charge. Malheureusement pour eux, Stelio, réveillé par les aboiements de son chien, arriva sur les lieux.	— Est-ce possible qu'un pareil usage existe dans la capitale ? Et l'on prétend que Diarbékir est un pays de sauvages !
Se voyant surpris, Cotcho et Yani laissèrent leurs sacs et prirent leurs jambes à leur cou.	— C'est comme je vous le dis. Ici, quand une porte ne s'ouvre pas, on l'enfonce.
Ils ne purent s'échapper. Des gardiens de nuit, attirés par les cris de Stelio, les arrêtèrent.	— Il paraît qu'à Diarbékir l'art d'enfoncer les portes est incroyable.
Fausse couche	— Je ne sais pas...
Dimanche, le nommé Ali estandi, catafier à Scutari, rue Ahmedie, à la suite d'une discussion avec sa belle-sœur Fikrié hemen, se précipita sur elle, le poing levé.	— Ici, quand on a sonné trois fois à la porte et que celle-ci ne s'est pas ouverte, on l'enfonce.
— Je vais obligé mon frère à te répudier ! s'écria-t-il.	— Est-ce possible qu'un pareil usage existe dans la capitale ? Et l'on prétend que Diarbékir est un pays de sauvages !
Fikrié hemen était enceinte. Elle éprouva une si vive émotion, qu'elle eut une fausse couche.	— C'est comme je vous le dis. Ici, quand une porte ne s'ouvre pas, on l'enfonce.
La police a ouvert une enquête.	— Il paraît qu'à Diarbékir l'art d'enfoncer les portes est incroyable.

## Avis

Les Sœurs Arméniennes Catholiques de l'Imm. Conception se proposent d'ouvrir à Prinkipo derrière l'Eglise Arménienne Catholique, 16 rue orochâin, un cours en septembre pour filles exclusivement.

Les demandes de renseignements et les inscriptions peuvent être faites tous les jours de 9 à 11 h, excepté les jeudis et dimanches.

A TRAVERS LA VILLE ET LE MONDE

## La vie drôle et la vie triste

Un drame à Validé han

La nuit de vendredi, à Validé han, Stamboul, on entendit deux détonations.

Réveillés en sursaut, plusieurs Persans accoururent sur les lieux. Ils aperçurent un de leurs compatriotes, Halli, tenant à la main un revolver encore fumant.

Halli, qui n'est pas, paraît-il, à son coup d'essai, attendit que les portes de la han fussent fermées et que tout le monde se couchât, puis, sous un prétexte quelconque, il appela auprès de lui le nommé Ali ogiou Timour et, pour des raisons qui n'ont pas encore été établies, lui porta à la tête plusieurs coups avec la crosse de son revolver, le blessant grièvement. Non content de cela, il tira deux balles dont l'une atteignit un certain Abdullah, marchand ambulant.

Ali agha, de Diarbékir, arrive à Constantinople, il y a un mois, avait loué une chambre chez une famille turque de Cadikey.

Comment on doit rentrer chez soi

Ali agha, de Diarbékir, arrive à Constantinople, il y a un mois, avait loué une chambre chez une famille turque de Cadikey.

OBLIGATIONS

	Turc Unifié 4 o/o	Ltq.	21S —
Lots Turcs	13 75		
Intérieur 5 o/o	17 50		
Anatolie I & II 4 1/2 o/o	18 20		
III	11 —		
Eaux de Scutari	5 o/o		
Port Haider Pacha	5 o/o		
Quais de Consip 4 o/o	20 25		
Tunnel	4 75		
Tramways	4 70		
Électricité	4 65		
ACTIONS			
Anatolie 60 o/o	Ltq.	16 30	
Assur. Génér. de Consip			
Balla-Karaïdin			
Bang. Imp. Ottomane			
Brasser. Réunies (actions)			
(Bons)			
Ciments Réunis			
Dercos (Eaux de)			
Droguerie Centrale			
Kassandra Ordinaire			
Privil.			
Minoterie l'Union			
Régie des Tabacs			
Tramways			
Jouissance			

## Le commerce britannique

Londres, 14. T. H. R.—Les importations britanniques de juillet atteignent 81.783.000 livres, en augmentation de près de 1.300.000 livres sur juillet 1921.

Les exportations britanniques de juillet atteignent 60 millions et 418.000 livres, en augmentation de plus de 17 millions sur juillet 1921.

Paris, 14. T. H. R. Les Débats constatent que les améliorations les plus sensibles concernent les industries de vêtements, de bois et de métallurgie.

Le progrès du commerce britannique comme l'amélioration du rendement des coûts en France, permettent d'entrevoir des impôts en France, permettent d'entrevoir une amélioration de la situation économique.

## LES DROITS DE PÊCHE

Le décret-loi ci-dessous a été promulgué, en appendice à l'art. 11 du règlement de la poissonnerie, en date 12 déjemazî-ul-ahir 1299 :

Art. 1.— Sauf les dispositions sur les *tchiroz* — qui sont maintenues, — tous les produits de la mer — qu'ils proviennent de la Côte d'Or ou aient été pêchés hors de celle-ci, dans les eaux du Bosphore ou de Constantinople, sont transportés directement à la Poissonnerie où ils payent le *resme-nuri*. Toutefois, les grands rougets, les petits rougets, les sardines, les bars, les éperlans, les mullets, les dorades, les *lufer*, les *kaya*, les châts de mer, au cas où la quantité serait inférieure à 5 kilos, et les turbot, les *stagrites* des *doris*, les *sviris*, au cas où elle serait inférieure à 20 kilos, et les autres poissons et produits de mer au cas où elle serait inférieure à 30 kilos, peuvent être portés au poste de la Dette publique, ou douanier, ou de surveillance commune le plus proche en vue de l'acquittement du droit.

En cas de contravention aux dispositions ci-dessus, le produit de la contrebande est confisqué en entier, et la moitié est remise au dénonciateur.

Prinkipo, Halki, Antigoni et Proti ne sont pas soumises à ces dispositions.

Art. 2.— Le pont de Karakoy est considéré comme extrême limite de la Corne d'Or.

## DERNIÈRE HEURE

### La conférence du Proche Orient

De source turque, on assure que vu les nécessités politiques actuelles, les autorités compétentes ont décidé que la conférence du Proche Orient se réunisse.

### Les populations du Pont déportées à l'intérieur

De source kényaliste on affirme que plusieurs notables grecs de la région du Pont et faisant partie du groupe des populations de ces régions déportées à l'intérieur, ont, en qualité de délégués de ces populations, entamé des pourparlers avec Angora, en vue du retour de ces dernières dans leurs foyers.

### La mort de M. Arthur Griffiths

Londres, 14.—S. M. le roi d'Angleterre a adressé à Mme Griffiths le télégramme de condoléances suivant :

« C'est avec un profond regret que je viens d'apprendre le décès de M. Arthur Griffiths. Je vous adresse ma vive sympathie devant cette mort soudaine. Je prie que la paix et la prospérité pour laquelle votre mari a tant travaillé puissent être bientôt rétablies en Irlande. » (Leafiel Press).

### Découverte d'armes en Allemagne

Berlin, 13. T. H. R.—Une grande quantité d'armes, de munitions et du matériel de guerre fut découverte dans les fortifications de la place de Glogau.

### Yacht & Motor Boat Agency

Tél. Péra 2355.—38 Mehmet Ali Pacha Han, Galata.

12 Mètres Canot Moteur

tout en Teak et mahone Salon. W. C. lumineux

électric. 14 milles par heure, une magnifique

croisière, plusieurs autres

Yachts à voile et Canot moteur de diverses dimensions

à vendre ou à louer

Yacht & Motor Boat Agency

Tél. Péra 2355.—38 Mehmet Ali Pacha Han, Galata.

12 Mètres Canot Moteur

tout en Teak et mahone Salon. W. C. lumineux

électric. 14 milles par heure, une magnifique

cro

## HAUTE COMMISSION DES VENTES

Ministère des finances Téléphone: Stamboul 1977

## No 429.—Adjudication définitive du mercredi 16 août 1922

Au dépôt de constructions d'Oun-Capan: 100 kilos d'étain (avaril), 250 kilos de tôle galvanisée usagée avec goutière aux dimensions de 1,90 sur 0,80.

A l'atelier de réparations d'Aivanséral: 2.500 kilos de boulons usagés longs de 1 mètre et d'un diamètre de 2 ems, sans écrous, 1.500 kilos de fer usagé pour treillage.

A Kavak-Bayini, situé à l'est de Kisikli à Seutari: 41 poutres de chêne d'un volume approximatif de 31 mètres cubes et demi, en partie détériorées se vendront par mètre cube.

Au dépôt de Saradjkhané: 4.000 kilos de fer rouillé pour cercles de fûts, 500 kilos de lourds marteaux de casseurs de pierres, (varieuses) et de marteau pour marbriers, 2.500 kilos de vieux fer, composé de pièces d'eau, de machines, de voitures et autres.

Au dépôt de Sélimié-Kavak 2 portes en fer, longue de 2 mètres 43 et large de 2 mètres.

A la fabrique de tissus de Defterdar: 8.000 kilos de pièces de cuir.

Au dépôt de Tophané: 100 kilos de couleur noire, les 600 kilos en paquets dans une caisse et les 40 kilos dans un fût, 12 bidons galvanisés de diverses dimensions, 3 bidons non galvanisés de diverses dimensions, se vendront par kilo.

Au dépôt de fortifications de Piri-Pacha: 500 kilos de tuyaux en cuivre de diverses dimensions, dont les 50 kilos sont neufs et le reste est usagé.

## No 430.—Adjudication définitive: Samedi, 19 Août 1922

Au dépôt de construction d'Akhir-Capou: 1.345 kilos de tôle noire de diverses dimensions, 4.000 kilos de poutrelles et 3000 k. d'essieux de voitures.

Au dépôt de Sélimié-Kavak: 2.000 kilos de boulons neufs avec écrous, contenus dans 47 sacs.

A la fabrique de Zeytin-Bournou: 86 perches rondes de sapin, de diverses dimensions.

Au ministère de la marine: 17.183 clous cavaliers neufs mais rouillés, de diverses longueurs, 10.000 kilos de pièces de vache et de cuir, 4.397 kilos de manches neuves de hache, 4.000 pièces de bois de cornouiller.

Au dépôt de Saradjkhané: 500 kilos de fer blanc.

Au dépôt de fortifications de Piri-Pacha: 1174 haches en acier et couteaux pour couper du bois.

A l'atelier de fabrication de membres artificiels de Gulhané: une machine pour seller, 3.395 kilos de plaques épaisses usagées en tôle, 15 caisses de verres, se vendront par mètre cube.

Au dépôt de transports de Yoldiz: 4.290 kilos de fer pour socs de charrues.

## BANCO DI ROMA

Capital versé:  
Lires 150.000.000  
Filiales et Correspondants  
dans le monde entier

Toutes les opérations de Banque,  
de Change et de Bourse

## CONSTANTINOPLE

GALATA, Camondo Han. - Tél. Pera 390-391  
STAMBOUL, Pinto Han. - Tél. St 1501-02  
PERA, Gd'Rue de Pera, No 337. - Tél. P. 3141  
Entrepôts, Seutari, (transit). Sirkedji.

## FEUILLETON DU «BOSPHORE» (N. 34)

L'AMOUR SOUS  
LES BALLESPAR  
Henri GALLUS

(Suite)

X

## Le calvaire d'une amante

— Parbleu ! bougonna le charretier, si vous lui faites des risettes, il ne s'en ira plus ?...

— Eh bien ! laissez-le, monsieur, supplia Pauline... Ce doit être un pauvre animal perdu... Si, à Fourcherolles, il est encore là, je l'emmerrai avec moi... Ce me sera un compagnon... Le chemin me paraîtra moins long...<sup>2</sup>

— Comme vous voudrez...<sup>3</sup>

Deux heures plus tard, la voiture arriva au terme de l'étape.

La pluie avait cessé. Par instants, les nuages s'écartaient sur de grands pans d'azur, au milieu desquels s'épanouissaient soudain le soleil incandescent.

— Nous voici arrivés, ma jolie dame fit le roulier en quittant sa pipe... Tâchez de faire un bon déjeuner : ça vous donnera des jambes pour atteindre Remiremont, dont voici la route.

La jeune fille tâta sa maigre bourse. A talons, dans sa poche... elle l'ouvrit, en sortit une pièce de cent sous, qu'elle tendit au payssan.

— Non, mais vous ayez demandé quelque chose !... fit-il d'un air offensé... Le père Girad ne fait pas payer un service, ma petite dame. Gardez votre écu... Même si vous en avez beaucoup, il vous sera utile plus tard... Au revoir et bonne chance.

Il donna un coup de fouet au cheval et prit un chemin de ferme...

Inquiet, le brari qui, gravement, était venu s'asseoir près de Pauline, regarda tour à tour celle-ci et le véhicule qui disparaissait derrière les hautes haies.

GUARANTY TRUST COMPANY  
OF NEW-YORK  
140 Broadway, New-York.

Capital Réserves et Profits. . . Dollars 42.400.090,11  
Total de l'actif. . . . . Dollars 620.351.351,92

La Guaranty Trust Company of New-York est une Banque spécialement outillée pour faciliter les opérations de commerce internationales.

Elle possède des sièges à New-York, Londres, Paris, Liverpool, Bruxelles, Le Havre, Anvers, et Constantinople et a, en outre, des affiliations et des relations dans le monde entier, qui la mettent à même de fournir un service financier des plus complets.

Les fonctions principales comprennent :

OUVERTURE DE COMPTES CONTRAINTS ' ET DE COMPTES DÉPÔTS À TERME	GARDE DE TITRES
OPÉRATIONS DE CHANGE	ACHAT ET VENTE DE TITRES
AVANCES CONTRE NANTISSEMENT	OUVERTURE DE CRÉDITS DOCUMENTAIRES
RECOUVREMENT D'EFFETS	RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX
	ÉMISSION DE CHÈQUES ET LETTRES DE CRÉDIT CIRCONNAIRES

## SIÈGE DE CONSTANTINOPLE

YILDIZ HAN, Rue Kurekçijler, GALATA  
Téléphone: Péra 2600-2604  
NEW-YORK LONDRES LIVERPOOL  
PARIS LE HAVRE BRUXELLES ANVERS

## Commission interalliée des délégués aux questions économiques

TABLEAU indiquant le prix maximum des denrées alimentaires.

Valable à partir du 11 au 17 Août 1922.

DÉSIGNATION :	PRIX Pst. l'Oeuf	DÉSIGNATION	PRIX Pst. l'Oeuf
Farines étrangères 1 <sup>re</sup> qualité	20.	Savon extra extra (Kutché).	42 —
2 <sup>me</sup>	18.—	indigène extra . . .	36 —
Farines indigènes 1 <sup>re</sup> qualité	18.50	Beurre de Trépizapou 1 <sup>re</sup> qualité	150 —
2 <sup>me</sup> . . .	15.50	2 <sup>me</sup> . . .	— —
Riz Américain Brouillouze.	86 —	Américain 1 <sup>re</sup> . . .	72 —
Espagne . . . .	28 —	2 <sup>me</sup> . . .	69 —
Siam . . . .	21.50	3 <sup>me</sup> . . .	— —
anglais 1 <sup>re</sup>	19.50	Fromage blanc (Rouménie) 1 <sup>re</sup> q.	115 —
2 <sup>me</sup>	— —	2 <sup>me</sup> . . .	100 —
Macaroni Indigène 2 <sup>me</sup> qual.	30 —	touloum	— —
de semoule	33 —	Olives Indigènes 1 <sup>re</sup> qualité.	38 —
Harets Tchali. 1 <sup>re</sup> qualité.	20.50	2 <sup>me</sup> . . .	30 —
2 <sup>me</sup> . . .	18.50	3 <sup>me</sup> . . .	26 —
de Trébizonde	13 —	Pétrole Américain 1 <sup>re</sup> qualité	18 —
Horoz . . . .	18.50	Roumanie en vrac	15 —
de Roumanie	13 —	Batoum « Denikné ».	13 —
Pommes de terre Mars. frais	13.50	Américain II Stork	15 —
(Ada-Bazar)	11.50	Sei de table . . . .	10. —
petites	9 —	Viande de mouton Kijirdjik . . .	92 —
Alexandre	— —	Daglitz . . . .	88 —
Sucré en p. crist. (Hollande)	44 —	Karaman . . . .	80 —
(Java)	42.50	Daglitz et Gar. 2e	78. —
(Américain)	42.50	3e . . . .	68. —
cubes Holland	48 —	Kijirdjik. 2e	80. —
(Trieste)	— —	Lait pur . . . .	— —
Huile d'olive extra extra	78 —	Tahin Helvassi 1 <sup>re</sup> . . .	— —
1 <sup>re</sup> qualité	74 —	Tahin Helvassi 2 <sup>me</sup> Patika . . .	— —
2 <sup>me</sup> . . .	70 —	Oignons grands . . . .	7. —
Gulladja . . . .	— —	Alexandrie . . . .	6.50
Bois de chauffe sec coupé l'occ.	2.75	Charbon de bois de Rouménie aux dépôts l'occ.	7. —
hum. . . .	2 —	Charbon de bois Rouménie dans les quartiers l'occ.	7.50
sec non . . .	— —	Charbon de bois Anatolie aux dépôts l'occ.	5.50
Méché et Guguen dans les dé- pôts au rivage le tcheké	335 —	Charbon de bois Anatolie dans les quartiers l'occ.	6 —
Bois de chauffe hum. non coupé	— —		
Méché et Guguen dans les dé- pôts au rivage le tcheké	290 —		

1. — Les marchands en détail peuvent vendre les denrées alimentaires comprises dans le présent tableau avec une majoration de 15 op.

2. — Les marchands en détail peuvent vendre les denrées alimentaires, selles de chauffage et charbon de bois excepté, avec une majoration de 2 piastres pour les distances éloignées et de 1 piastre pour les distances moyennes.

3. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'Article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

4. — Les marchands qui auraient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiquées dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la Section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

5. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'honorables public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de police ainsi qu'aux Agents de la Section de Municipalité, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

Gérant Djemil Siouffi, avocat

## CIE DE NAVIGATION NATIONALE DE GRECE

Agence de Constantinople

Prochain 2 Départs pour :

## NEW-YORK

Le transatlantique THEMISTOCLES le 25 août.

Le transatlantique colosse CONSTANTINOPLE le 5 septembre

Pour plus amples informations, billets et marchandises s'adresser à la National Steam Navigation Co Ltd of Grece Arabian Han 1er étage No Téléphone 32401, et à la Sous-Agence de la Banque d'Athènes à Péra, Grand Rue, et au Quais de Galata à la Sous-Agence Pheliron Han No 2, No Téléphone 1967.

## PROFITEZ DE L'OCCASION

est commandé de jolis costumes pendant ce mois chez le Md Tailleur « Au Rastijné », où un rabais très important a lieu sur les étoffes d'été.

Vous trouverez de costumes sur mesure même à 22 1/2 Lts.

Grand Rue de Péra, Deurt-Yol-Azi, vers le Tunnel

## BUHLER FRERES

Arslan Han, No 4-5, 1er Etage - Galata-Constantinople-TEL.PERA 1174  
Moulins à blé, Silos, Brasseries, Chocolateries, Tuileries, Briqueteries Silico - Calcaires, Fabriques de Pâtes Alimentaires, Fabriques de Ciment, Briquette et Broyage de matières dures, Press à imprimer Duplex, Transports pneumatiques et mécaniques pour industries diverses.

Nous avons l'honneur d'informer le public de l'ouverture, à l'adresse précitée, d'un BUREAU TECHNIQUE qui se tiendra à la disposition des personnes intéressées pour tous renseignements concernant les spécialités de notre fabrication, ainsi que pour l'établissement des offres y afférentes.

Sur désir, les gérants de notre bureau, experts en la matière, se feront un plaisir de rendre visite personnellement à la clientèle et de lui fournir toutes les indications sur notre matériel qui jouit d'un excellent renom dans le monde entier.

BUHLER FRERES  
UZWIL (Suisse)

## BANQUE COMMERCIALE DE LA MEDITERRANEE

Capital francs : 30,000,000

Siège Social à Paris : 99 Rue des Petits-Champs.

Siège de Galata : Rue Voiwoda No 27-35.

Agence de Stamboul : Baghtché-Capou No 15-17.

Dépôt spécial des marchandises : Tahta-Calé No....

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

Location de Safes à Galata et à Stamboul  
dans des chambres fortes de toute sécurité